

Panasonic

Operating Instructions

دفترچه راهنما تعلیمات التشغيل

MIXER GRINDER مخلوط کن چندکاره خلاط مطحنة

Household Use جهت استفاده در منزل الاستخدام المنزلي

Model No. مدل شماره رقم الموديل MX-AE365 / MX-AE465



Thank you for purchasing the Panasonic product.

- Please read these instructions carefully to use the product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to "Safety Precautions"** (Page 3-5).
- Please keep this Operating Instructions for future use.
- Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

شکراً لك على شراء منتج Panasonic.

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية لاستخدام المنتج بصورة صحيحة وآمنة.
- قبل استخدام هذا المنتج يُرجى الانتباه جيداً "لاحتياطات السلامة". (الصفحة 6-7)
- يُرجى الاحتفاظ بإرشادات التشغيل هذه للاستخدام مستقبلاً.
- لن تتحمل Panasonic أية مسؤولية إذا تم استخدام الجهاز بصورة غير صحيحة أو لم يتم الامتثال لهذه الإرشادات.
- با تشكر از شما برای خرید محصول Panasonic.
- برای استفاده صحیح و ایمن از محصول لطفاً این دستورالعملها را به دقت بخوانید.
- قبل از استفاده از این محصول لطفاً توجه ویژه خود را به بخش «اقدامات ایمنی» معطوف کنید. (صفحه 8-9)
- لطفاً این دستورالعمل عملیاتی را برای استفاده در آینده نگه دارید.
- در صورت استفاده ناصحیح از دستگاه یا عدم رعایت این دستورالعملها، Panasonic هیچ گونه مسؤلیتی را قبول نخواهد کرد.

Table of Contents

Safety Precautions	3
Parts Identification	10
Important Information	12
Safety Lock	14
Circuit Breaker Protection	14
How to Assemble / Disassemble	15
How to Use Plastic Blender Jar with Filter unit	16
How to use Flexi Jar with Chutney Lid with Pusher attachment	18
How to use Flexi Jar with Dome Lid	19
How to Use	20
Guide to Functions	22
How to Clean	28
Troubleshooting	30
Specifications	31
Memo	34

جدول المحتويات

6	احتياطات الأمان
10	التعريف بالأجزاء
12	معلومات هامة
14	قفل الأمان
14	حماية قاطع الدائرة الكهربائية
15	كيفية الجمع/التفكيك
17	كيفية استخدام وحدة الجرة البلاستيكية المزودة بمصفاة
18	كيفية استخدام الجرة المرنة مع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع
19	كيفية استخدام الجرة المرنة مع الغطاء على شكل القبة
20	كيفية الاستخدام
22	دليل الوظائف
28	كيفية التنظيف
30	دليل التحري عن الخلل واصلاحه
32	المواصفات
34	المُعَرَّف الفريد

فهرست مطالب



8	هشدارهای ایمنی
10	معرفی قسمتها
13	اطلاعات مهم
14	قفل ایمنی
14	محافظ اتصال کوتاه
15	چگونه ای بازر کردن / سرهم کردن
17	طرز استفاده از پارچ پلاستیکی با قسمت فیلتر
18	نحوه استفاده از فلکسی جار دارای درب چنتی و ضمیمه فشار دهنده
19	نحوه استفاده از فلکسی جار دارای درب گنبدی
20	نحوه استفاده
22	نحوه کاربرد
28	نحوه تمیز کردن
30	رفع نقص
33	مشخصات
34	تذکر

Safety Precautions



Please make sure to follow the instructions

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

- The following charts indicate the degree of damage caused by wrong operation.

 WARNING Indicates potential hazard that could result in serious injury or death.	 CAUTION Indicates potential hazard that could result in minor injury or property damage.
---	--

- The symbols indicate specified items that must be followed.

 This symbol indicates prohibition.	 This symbol indicates mandatory.
---	--

WARNING



- Never touch food in the Jar by hand. Always use the Spatula.
- To prevent electrical shock, do not let the Motor Housing come in contact with water or any other liquid.
- Do not damage the Power Cord or Power Plug.
Modifying, touching on or placing near heating elements, bending, twisting, pulling, pulled over sharp edges, putting heavy objects on top, bundling the Power Cord and carrying the appliance by the Power Cord.
- Do not plug or unplug the Power Plug with wet hands.
- Do not immerse the Motor Housing in water or splash it with water.
- Do not disassemble, repair or modify this appliance.
→ Please contact the Service Centre for the repair.
- Never leave the appliance running unattended.
- Do not bend or put excessive pressure on the Power Cord or let the Power Cord hang over the edge of the table/slab or touch any hot surface. Do not run the appliance with a damaged Power Cord.

Safety Precautions

Please make sure to follow the instructions

WARNING



- Do not use any attachment other than those provided or recommended by the manufacturer. It may cause hazards.
- Do not operate the appliance in any manner if it malfunctions or is damaged.
- Never attempt to repair the appliance by yourself or allow any unauthorised person to do so.
- Do not allow infants and children to play with packaging material. (It may cause suffocation.)
- Do not push the Safety Lock with any instruments such as stick as the appliance may be switched on.



- If the Power Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure the voltage indicated on the label of the appliance is the same as your power supply.
- Also avoid plugging other devices into the same outlet to prevent electric over heating. However, if you are connecting a number of power plugs, make sure the total wattage does not exceed the rated wattage of the outlet.
- Insert the Power Plug firmly.
(Otherwise it may cause electric shock and fire due to heat that may be generated around the Power Plug.)
- Clean the Power Plug regularly.
(Dust and moisture build-up on the Power Plug may cause insufficient insulation, which may cause a fire.)
←Unplug the Power, and wipe with a dry cloth.
- Make sure that the plug type of the appliance is the same as your supply.
- Keep hands and utensils away from the moving parts while the appliance is in operation to prevent the possibility of severe personal injury or damage to appliance. The Spatula may be used to stir the ingredients only when the machine is switched "OFF".
- Keep the appliance away from the source of heat like gas or electric stove.
- Be careful if hot liquid is poured into the Jar as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTION



- Do not place the appliance on an unstable surface.
- Do not run the appliance without assembling the Jar Unit.
- The Flexi Jar is fixed with Blade (For Flexi Jar) permanently. Do not attempt to remove it.
- Do not run the appliance with the empty Jar.
- Never load the Jar with ingredients beyond the maximum level (See “Guide to Functions” on P.22 for maximum capacity details).
- Do not move the appliance during operation.
- Do not use the appliance if the Power Plug does not fit in the socket.
- Do not put hot ingredients (over 60 °C) in the Jar.
- Do not open the lid until the rotation of the blade stops completely.



- Ensure that the Blades are assembled on the Jar (See “Parts Identification” on P.10 -11).
- Care shall be taken when handling the sharp Blades, emptying the Jars and during cleaning.
- Before plugging in/out, make sure that the switch is off and each part is securely set in place.
- Be sure to switch off the appliance and unplug after every use.
- To disconnect the power supply, switch off, grip the plug and pull the Power Cord from the wall outlet. Never pull the Power Cord.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing attachments or approaching parts that move in use.
- This product is intended for household use only.
- Ensure to clean the surfaces in contact with food after use. (See “How to Clean” on P. 28-29)
- Ensure to operate and rest the appliance as stated on Specification table. (See “Specifications” on P. 31)

احتياطات الأمان

يرجى التقيد بهذه الاحتياطات بشكل كامل.

لأسباب تتعلق بسلامتك ومنعاً لتعرض المستخدمين والأشخاص الآخرين للخطر يرجى قراءة التعليمات التالية بدقة. ■ هذه العلامات تشير إلى الأذى والضرر عند استخدام المنتج بشكل خاطئ.

«يشير إلى المخاطر المحتملة التي قد تؤدي إلى إصابة طفيفة أو تلف في الممتلكات.»



«يشير إلى المخاطر المحتملة التي قد تؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.»



■ تشير هذه الرموز إلى بنود معينة يجب اتباعها.

يشير هذا الرمز إلى أفعال الزامية.



يشير هذا الرمز إلى أفعال ممنوعة.



انذار ⚠

- مطلقاً لاتلمس الطعام الموجود في الجرة بواسطة اليد. دائماً استخدم الملعقة المسطحة.
- لتفادي حدوث صدمة كهربائية، لاتسمح لعلبة المحرك بحدوث تلامس مع الماء أو أية سوائل أخرى.
- احرص على عدم الحاق الضرر بسلك الكهرباء أو قابس الكهرباء.
- تعديل أو لمس أو وضع مواد ساخنة بالقرب من الجهاز والثني والالتواء والسحب والجر على حواف حادة ووضع اجسام ثقيلة على الجزء العلوي وربط سلك الكهرباء وحمل الجهاز من خلال سلك الكهرباء.
- لا تقم بتوصيل قابس الكهرباء أو فصله ويدك مبتلة.
- لا تغمر أو تشطف مبيت الموتور بالماء.
- لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه أو تعديله.
- يرجى الاتصال بمركز الخدمة للقيام بالإصلاح.
- مطلقاً لاتترك الجهاز يدور من دون مراقبته.
- لاتثني أو تضغط على سلك القدرة بشدة أو تسمح بالسلك أن يتدلى فوق حافة المنضدة/اللوحة أو تلمس السطح الحار. لاتسمح بدوران الجهاز مع سلك القدرة التالف.
- لاتستخدم ملحقات أخرى غير تلك المزودة أو الموصى بها من قبل المصنع. لأنها قد تسبب الأخطار.
- لاتستخدم الجهاز في حالة قصوره عن الأداء. أو تلفه بأية طريقة من الطرق.
- لاحاول مطلقاً توصيل الجهاز بنفسك أو تسمح لشخص غير مؤهل بصيانته.
- لا تسمح للرضع والأطفال باللعب بمواد التشغيل.
- (قد تسبب الاختناق.)
- لا تضغط على قفل الأمان بأي أداة مثل العصا حيث قد يتم تشغيل الجهاز.
- في حالة تضرر سلك الكهرباء، فيجب استبداله لدى الشركة الصانعة، أو وكيل الخدمة أو فني حاصل على نفس درجة التأهيل، وذلك لتفادي المخاطر.
- تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق الجهاز هو نفسه جهد المصدر الكهربائي الخاص بك.
- تجنب أيضاً توصيل الأجهزة الأخرى في نفس المقبس حتى لا ترتفع درجة الحرارة. ومع ذلك، إذا كنت تقوم بتوصيل عدد من المقابس الكهربائية، فتأكد من أن إجمالي القوة الكهربائية لا يتجاوز قدرة المقبس.
- ركب قابس الكهرباء جيداً.
- (وإلا فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية ونشوب حريق بسبب الحرارة التي يمكن توليدها حول قابس الكهرباء).



⚠️ انذار

- نظف قابس الكهرباء بانتظام.
- (قد يتسبب تراكم الغبار والرطوبة على قابس الكهرباء في عزل غير كاف، مما قد يتسبب في نشوب حريق.)
- أفضل قابس الكهرباء وامسح بقطعة قماش جافة.
- تأكد من مطابقة الفولطية ونوع قابس الجهاز مع خط التزود بالقدرة.
- احتفظ باليدين والأواني بعيدة عن الأجزاء المتحركة بينما يكون الجهاز في حالة التشغيل لتفادي احتمالية حدوث جروح شخصية أو تلف الجهاز. يمكن استخدام الملعقة المسطحة لخلط المكونات عندما تكون الآلة في وضع الايقاف "OFF" فقط.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصدر الحرارة مثل الموقد الغازي أو الكهربائي.
- كن حذراً في حال انسكاب سائل ساخن في الجرة فقد يتطاير خارج الجهاز بسبب التبخر المفاجئ؛
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم وتوجيههم فيما يتعلق باستخدام الجهاز. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

⚠️ تحذير

- لاتضع الجهاز على سطح غير مستقر.
- لاتدور الجهاز من دون جميع وحدة الجرة.
- أن نصل الصلصة مثبت في جرة الصلصة بشكل دائم. لاتحاول نزعها.
- لاتشغل الجهاز عندما تكون الجرة فارغة.
- مطلقاً لاتضع مكونات في الجرة أكثر من المستوى الأقصى (انظر «دليل الوظائف» على ص 22 لمعرفة تفاصيل السعة القصوى).
- لاتحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- لاتستخدم سلك القدرة اذا لم يتطابق القابس في المقبس.
- لاتضع مكونات جديدة (أكثر من 60 درجة مئوية) في جرة.
- لاتفتح الغطاء حتى تتوقف الشفرة عن الدوران تماما.
- تأكد من جميع النصول في الجرة (انظر «التعريف بالأجزاء» على ص 10-11).
- يجب الحرص عند التعامل مع الشفرات الحادة وإفراغ الوعاء أثناء التنظيف.
- قبل قبسها/فصلها. تأكد من توقف المفتاح وتأكد من وضع كل جزء في موضعه بشكل محكم.
- تأكد من توقف الجهاز عن التشغيل وفصله بعد كل استخدام.
- لفصل التزود بالقدرة. أوقف التشغيل. امسك القابس واسحبه من المأخذ الجداري. لاتسحب السلك مطلقاً.
- اوقف تشغيل الجهاز وافصله من التزود بالقدرة قبل تغيير الأجزاء الملحقه أو القريبة التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- تأكد من تنظيف الأسطح الملامسة للغذاء بعد الاستخدام. (انظر "كيفية التنظيف" في صفحة 28-29)
- تأكد من تشغيل الجهاز وإيقافه كما هو مذكور في جدول المواصفات.
- (انظر "المواصفات" في صفحة 32)

هشدارهای ایمنی

لطفاً کاملاً موارد ایمنی را رعایت کنید .

برای ایمنی خود و جلوگیری از آسیب به کاربران و دیگران ، لطفاً دستورالعمل های زیر را با دقت بخوانید .
این علامتها نشانگر جراحات و آسیب دیدن در صورت استفاده نادرست از محصول می باشند .

 هشدار «نشان دهنده خطر بالقوه ای است که می تواند باعث آسیب جدی یا مرگ شود.»	 احتیاط «نشان دهنده خطر بالقوه ای است که می تواند باعث آسیب جزئی یا صدمه به اموال شود.»
---	--

این علامتها موارد خاصی را نمایش می دهند که باید مد نظر قرار گیرند .

 این علامت نشان دهنده ممنوعیت می باشد .	 این علامت نشانگر دقت خاص می باشد .
--	---

هشدار

- هرگز مواد غذایی داخل پارچ را با دست برندارید . همواره از یک کاردک استفاده کنید .
- برای جلوگیری از برق گرفتگی ، اجازه ندهید روی موتور دستگاه آب یا هیچ مایع دیگری ریخته شود .
- به سیم برق یا دوشاخه آسیب نرسانید .
- تغییر ، قرار دادن در نزدیک یا در تماس با عناصر گرمایشی ، خم کردن ، چرخاندن ، کشیدن ، کشیده شدن بر روی لبه های تیز ، قرار دادن اجسام سنگین به روی آن ، تند کشیدن سیم برق و حمل دستگاه توسط سیم برق .
- با دست های مرطوب دوشاخه را به برق وصل نکنید یا از برق جدا نکنید .
- پوشش موتور را در آب فرو نکنید و یا روی آن آب نریزید .
- قطعات این دستگاه را از هم جدا نکنید یا آن را تعمیر یا اصلاح نکنید .
- لطفاً برای تعمیر به مرکز خدمات مراجعه کنید .
- دستگاه در حال کار را بدون نظارت رها نکنید .
- سیم برق را خم نکنید یا بیش از اندازه روی آن فشار نیاورید یا نگذارید سیم از روی میز آویزان بماند یا به سطح داغی چسبیده یا با آن در تماس باشد . هرگز از دستگاه با سیمی که آسیب دیده است استفاده نکنید .
- از وسایل جانبی غیر از آنتنهایی که توسط تولید کننده ساخته شده و توصیه شده است استفاده نکنید . ممکن است باعث آسیب دیدگی شود .
- از دستگاه در موقعیکه بطور صحیح کار نمی کند یا آسیب دیده است استفاده نکنید .
- هرگز خود اقدام به تعمیر دستگاه نکنید یا به شخص غیر متخصص نیز اجازه چنین کاری را ندهید .
- اجازه ندهید نوزادان و کودکان با مواد بستهبندی بازی کنند .
- (ممکن است باعث خفگی شوند.)
- با استفاده از آلایاتی مانند چوب قفل ایمنی را فشار ندهید زیرا دستگاه ممکن است روشن شود .
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، برای جلوگیری از ایجاد خطر ، باید آن را توسط سازنده ، نماینده خدمات مجاز و یا افراد واجد شرایط دیگر جایگزین کنید .
- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ مورد نظر بر روی برچسب دستگاه با ولتاژ منبع تغذیه شما همخوانی دارد . همچنین برای جلوگیری از حرارت بیش از حد الکتریکی از وصل کردن دستگاه های دیگر به یک پریز برق اجتناب کنید . با این حال ، اگر چند دوشاخه را به یک پریز وصل می کنید ، اطمینان حاصل کنید که مجموع ولتاژ از ولتاژ پریز تجاوز نکند .

⚠ هشدار

- دوشاخه را محکم به پریز وصل کنید.
- (در غیر این صورت ممکن است باعث ایجاد برق گرفتگی و آتش سوزی ناشی از حرارت ایجاد شده در اطراف دوشاخه برق شود).
- دوشاخه برق را به طور مرتب تمیز کنید.
- (گرد و غبار و رطوبت تجمع شده بر روی دوشاخه ممکن است باعث ناکافی بودن عایق شود که این امر می تواند سبب آتش سوزی شود).
- دوشاخه برق را جدا کنید و آن را با پارچه خشک پاک کنید.
- مطمئن شوید که ولتاژ و نوع دوشاخه دستگاه با آنکه در منطقه شما استفاده می شود مشابه باشد .
- برای جلوگیری از جراحت شدید یا صدمه دیدن دستگاه، هنگامیکه دستگاه در حال کار می باشد به قسمتهای در حال حرکت دستگاه دست نزنید یا وسیله ای را وارد آن نکنید . فقط در زمانیکه دستگاه "OFF" می باشد از کاردک برای بهم زدن مواد استفاده شود .
- دستگاه را دور از منابع حرارتی مانند اجاق گاز و اجاق برقی قرار دهید .
- کن حذرا في حال انسكاب سائل ساخن في الجرة فقد يتطاير خارج الجهاز بسبب التبخر المفاجئ .
- این دستگاه برای استفاده افرادی با توانایی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی کاهش یافته یا فاقد تجربه و دانش کافی (از جمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه فرد مسئول ایمنی آنها بر کار آنها نظارت داشته یا دستور العمل مربوط به استفاده از دستگاه را به آنها بدهد . باید مواظب کودکان بود تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.

⚠ احتیاط

- دستگاه را روی سطح ناصاف قرار ندهید .
- از دستگاه زمانیکه پارچ روی آن نیست استفاده نکنید .
- تیغه پودر کن به پارچ پودر کن متصل می باشد . هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید .
- از دستگاه زمانیکه پارچ خالی است استفاده نکنید .
- هرگز درون پارچ را بیش از میزان حداکثر از مواد غذایی پر نکنید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 22 برای جزئیات مربوط به حداکثر ظرفیت مراجعه نمایید) .
- از جابجا کردن دستگاه در خلال کار خودداری کنید .
- اگر دوشاخه با پریز برق یکسان نیست سیم برق را مورد استفاده قرار ندهید .
- آیا قرار دادن مواد تشکیل دهنده گرم (بیش از 60 درجه سانتی گراد) در شیشه نیست .
- درپوش را تا وقتی که چرخش تیغه ها به طور کامل متوقف شود ، باز نکنید .
- تیغه ها بر روی پارچ قرار داده شوند (به قسمت "معرفی قسمتها در صفحه 10-11 مراجعه نمایید) .
- هنگام لمس تیغه های تیز، خالی کردن محفظه های و در حین عملیات تمیز کردن باید مراقبت باشید.
- قبل از اینکه دستگاه را از برق کشیده یا به برق بزنید مطمئن شوید که کلید قطع شده باشد و هر یک از اجزاء دستگاه بطور مناسب در جای خود قرار گرفته باشند .
- بعد از هر بار استفاده از دستگاه حتما آنرا خاموش کرده و از برق بکشید .
- برای قطع برق، خاموش کردن، دوشاخه را نگهداشته و بعد آنرا از پریز برق بکشید . سیم را نکشید .
- قبل از تعویض معلقات و قسمتهای جانبی که استفاده می شوند دستگاه را خاموش کرده و آنرا از سیم برق بکشید .
- این محصول فقط برای استفاده در منزل در نظر گرفته شده است.
- اطمینان حاصل کنید که پس از استفاده سطوح در تماس با مواد غذایی را تمیز کنید.
- (به بخش «نحوه تمیز کردن» در صفحه 28-29 مراجعه کنید)
- اطمینان حاصل کنید که طبق جدول مشخصات از دستگاه استفاده کرده و آن را در جای خود قرار می دهید.
- (نگاه کنید به «مشخصات» در صفحه 33)

Parts Identification

معرفی قسمتها التعريف بالأجزاء

Wash all the parts and accessories (expect Motor Housing) before the first time use.
Ensure that the Jars and Lids are clean before using.

اغسل جميع الأجزاء والملحقات مسبقاً (باستثناء علبه المحرك) قبل الاستخدام لأول مرة.
تأمي قسمتها وملحقات جانبی (غير از موتور دستگاه) را قبل از ایی اولین بار استفاده نماید بشوید .
تاكد من نظافة الجرار والأدوات الملحقة قبل الاستخدام.
قبل از استفاده مطمئن شوید که پارچها و درهای آنها تمیز باشند .

تفاوت بین مدل ها Difference Among Models الفرق بين النماذج

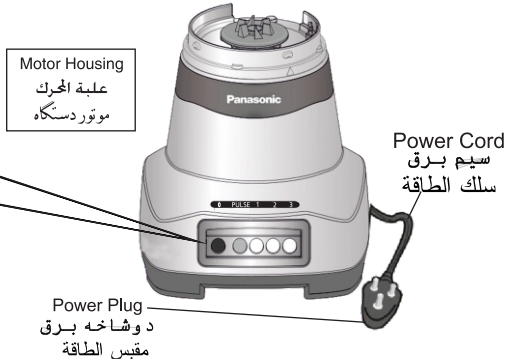
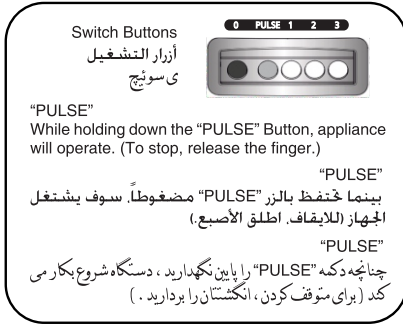
		MX-AE365	MX-AE465
Plastic Blender Jar with Filter	شیشه مخلوط کن پلاستیکی با فیلتر	-	0
Stainless Steel Blender Jar	شیشه مخلوط کن فولادی ضد زنگ	0	0
Mill Jar	جره المطحنة	0	0
Flexi Jar	شیشه فلکسی وعاء فلکسی	0	0

PLASTIC BLENDER JAR UNIT WITH FILTER (FOR JUICER)
(Applicable for MX-AE465)
(Note : Use Filter unit in this Jar)
وعاء خلط بلاستيک مزود بوحدة تصفية
(ينطبق على الطراز MX-AE465)
(ملاحظة: استخدم وحدة التصفية في هذا البرطمان)
شیشه مخلوط کن پلاستیکی با یونیت فیلتر
(قابل استفاده برای MX-AE465)
(توجه: از واحد فیلتر در این شیشه استفاده کنید)

STAINLESS STEEL BLENDER JAR UNIT
(FOR BLENDING / WHIPPING)
(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)
وحدة وعاء خلط من الفولاذ المقاوم للصدأ
(للخلط / الخفق)
(ينطبق على الطراز MX-AE465 / MX-AE365)
یونیت شیشه مخلوط کن فولادی ضد زنگ
(برای مخلوط کردن / هم زدن)
(قابل استفاده برای MX-AE465 / MX-AE365)

MILL JAR UNIT
(FOR DRY / WET GRINDING)
(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)
وحدة جره المطحنة
(الجافة/الرطبة)
(ينطبق على الطراز MX-AE465 / MX-AE365)
پارچ خوردگی
(برای خورد کردن مواد خشک / تازه)
(قابل استفاده برای MX-AE465 / MX-AE365)

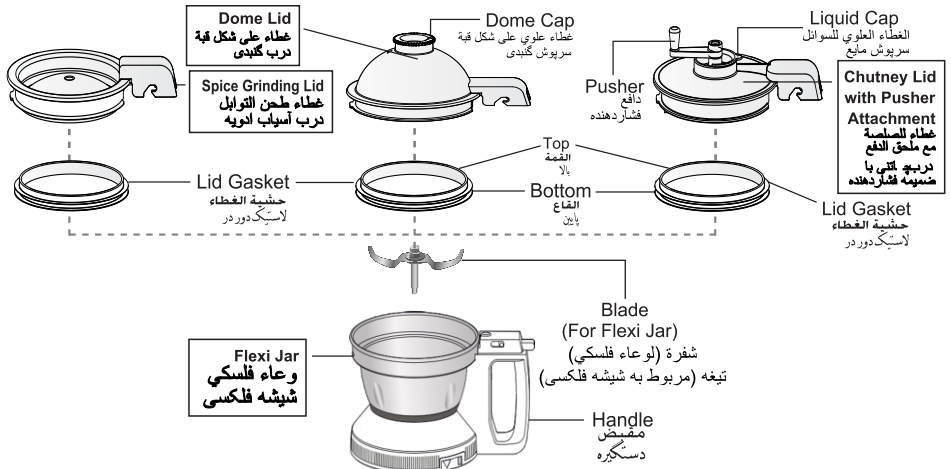




FLEXI JAR UNIT
(FOR DRY/WET GRINDING / BLENDING)
(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)

وحدة وعاء فلنسي
(لطحن/ مزج المكونات الجافة/ الرطبة)
(ينطبق على الطراز MX-AE465 / MX-AE365)

يونيت شيشيه فلنسي
(برای مخلوط کردن/ آسیاب خشک/ مرطوب)
(قابل استفاده برای MX-AE465 / MX-AE365)



- The Blade (For Flexi Jar) is fixed Permanently
- Do not attempt to remove the Blade (For Flexi Jar)
- Spice Grinding Lid, Dome Lid, Chutney Lid with Pusher Attachment should be used only with Flexi Jar.
- الشفرة (لوعاء فلنسي) مثبتة بصورة دائمة.
- لا تحاول إزالة الشفرة. (لوعاء فلنسي)
- لا ينبغي استخدام غطاء طحن التوابل والغطاء على شكل القبة وغطاء الصلصة مع ملحق الدفع إلا مع وعاء فلنسي.
- تیغه (مربوط به شیشه فلنسي) به طور دائم ثابت شده است.
- سعی نکنید تیغه را بردارید.
- (مربوط به شیشه فلنسي)
- درب آسیاب ادویه، درب گنبدی، درب چاتنی با پیوست فشاردهنده فقط باید با شیشه فلنسي استفاده شود.

معلومات جانبی للملحقات

Whipping Plate

صحن الخفق
طرف هم‌زن

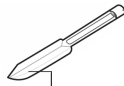


To use for the Plastic Blender Jar, Stainless Steel Jar / Mill Jar

للاستخدام في وعاء الخلاط البلاستيكي، وعاء / وعاء مطبخ من الفولاذ المقاوم للصدأ
برای استفاده برای مخلوط کن پلاستیکی، شیشه فولادی ضد زنگ / شیشه آسیاب

Spatula

ملقعة مسطحة
کاردک



To use for removing contents from the Jar.

للاستخدام في اخراج المحتويات من الجرة.
جهت استفاده برای خارج کردن محتویات درون پارچ.

Fruit Pusher

دافع الفواكه
فشار دهنده میوه



To Use for Pushing the fruit contents towards the blade

بستخدام لدفع المحتويات من الفواكه بجهة التصلب
به منظور استفاده برای فشار دادن محتویات میوه به طرف تیغه
(ملحق لـ MX-AE465)
(توازم جاتی MX-AE465)

Important Information

- Do not use prohibited ingredients as stated in this table.

Prohibited Ingredients

Attachments	Description
<ul style="list-style-type: none"> Blade (For Plastic Blender Jar) Blade (For Stainless Steel Blender Jar) 	<ul style="list-style-type: none"> Ingredients with low water content (e.g. boiled potatoes) Hard ingredients (e.g. turmeric, dried soybeans, frozen ingredients, Cassia cinnamon) Highly sticky ingredients (e.g. peanut butter) Commercial ice cubes Ice cubes (For the case using them alone) Meat, fish
<ul style="list-style-type: none"> Blade (For Mill Jar) Blade (For Flexi Jar) 	<ul style="list-style-type: none"> Ingredients with high hard fiber (e.g. vegetables) Highly sticky ingredients (e.g. peanut butter) Frozen ingredients, any ice cubes Meat, fish
<ul style="list-style-type: none"> Whipping Plate 	<ul style="list-style-type: none"> Any other ingredients aside from egg whites and fresh cream.

معلومات مهمة

- لا تستخدم المكونات المحظورة كما هو مذكور في هذا الجدول.

المكونات المحظورة


وصف	المرفقات
<ul style="list-style-type: none"> المكونات ذات المحتوى المائي المنخفض (مثل، البطاطس المسلوقة) المكونات الصلبة (مثل الكركم، فول الصويا المجفف، المكونات المجففة، قرقة كاسيا) مكونات عالية اللزوجة (مثل، زبدة الفول السوداني) مكعبات ثلج تجارية مكعبات ثلج (للحالة استعمالها بمفردها) اللحوم، الأسماك 	<ul style="list-style-type: none"> نصل (لوعاء الخلاط البلاستيكي) نصل (لوعاء الخلاط من الاستانلس ستيل)
<ul style="list-style-type: none"> المكونات التي تحتوي على نسبة عالية من الألياف الصلبة (مثل، الخضروات) مكونات عالية اللزوجة (مثل، زبدة الفول السوداني) المكونات المجففة، أي مكعبات ثلج اللحوم، الأسماك 	<ul style="list-style-type: none"> نصل (لوعاء المطحنة) نصل (لوعاء المرن)
<ul style="list-style-type: none"> أي مكونات أخرى عدا بياض البيض والقشدة الطازجة. 	<ul style="list-style-type: none"> طبق خفق

اطلاعات مهم

- همانطور که در این جدول آمده است از مواد ممنوعه استفاده نکنید.

مواد ممنوع

شرح	قطعات ضمیمه
<ul style="list-style-type: none"> • مواد حاوی آب کم (مانند سیبزمینی آبپز) • مواد سفت (مانند زردچوبه، سویای خشک، مواد منجمد، دارچین کاسیا) • مواد بسیار چسبنده (مانند کره بادامزمینی) • تکه های یخ تجاری • تکه های یخ (در مورد استفاده از آنها به تنهایی) • گوشت، ماهی 	<ul style="list-style-type: none"> • تیغه (برای ظرف مخلوطکن استیل) • تیغه (برای ظرف مخلوطکن پلاستیکی)
<ul style="list-style-type: none"> • مواد دارای فیبر سفت (مثل سبزیجات) • مواد بسیار چسبنده (مانند کره بادامزمینی) • مواد منجمد، هر تکه یخ • گوشت، ماهی 	<ul style="list-style-type: none"> • تیغه (برای ظرف آسیاب) • تیغه (برای فلکسی‌جار)
<ul style="list-style-type: none"> • هرگونه مواد دیگری بهجز سفیده تخم مرغ و خامه تازه. 	<ul style="list-style-type: none"> • صفحه همزن



The Interlocking Safety System is designed to prevent the appliance from switching that is not properly in place. Do not push the Safety Lock with any implement, stick etc. Keep clean to avoid foreign particle deposits on the Safety Lock.

قفل ایمنی قفل الأمان

أن قفل الأمان مصمم لكي يمنع تشغيل الجهاز عند وضع الجرة بشكل غير صحيح. لاتدفع قفل الأمان بأداة...عود...الخ
احتفظ به نظيفاً لتفادي تراكم المواد الغريبة على قفل الأمان.
قفل ایمنی بدین جهت طراحی شده است که چنانچه پارچ بطور مناسب جاسازی نشده باشد استفاده کننده تواند دستگاه را روشن کند. قفل ایمنی را توسط اشیاء، سیخ و غیره فشار ندهید.
قفل ایمنی موتور را برای جلوگیری از آغشته شدن به مواد غذایی همواره تمیز کنید.

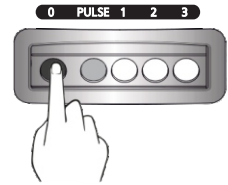
Motor Housing
علبة المحرك
موتور دستگاه

Circuit Breaker Protection

حفاظت اتصال کوتاه حماية قاطع الدائرة الكهربائية

1 When the Circuit Breaker automatically stops the Motor due to overload, press the "OFF" Button.

عندما يتوقف قاطع الدائرة الموتر تلقائيًا بسبب الحمل الزائد، اضغط على الزر "إيقاف التشغيل" (OFF) وقم بإزالة الوعاء.
هنگامی که مدار شکن به طور خودکار موتور را به دلیل بار اضافی متوقف کرد، دکمه OFF را فشار دهید و شیشه را جدا کنید.



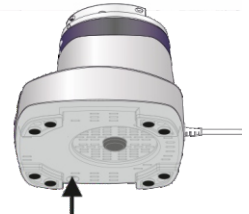
2 Remove the Jar and reduce its contents to half.

قلل المحتويات إلى النصف.
محتویات داخل آن را به نصف کاهش دهید.



3 After 2 or 3 minutes, tilt the Motor Housing and push the Reset Button at the bottom surface. The appliance is now ready for resume.

بعد مرور دقيقتين أو ثلاث دقائق قم بإمالة علبة المحرك ودفع زر إعادة الضبط في القاعدة. يصبح الجهاز جاهزاً لإعادة الاستخدام.
بعد از ۲ یا ۳ دقیقه محفظه موتور را بالا ببرد و دکمه بازنشانی در سطح پایینی را فشار دهید.
دستگاه اکنون برای استفاده مجدداً آماده می باشد.



Reset Button
زر إعادة الضبط
دکمه بازنشانی

How to Assemble / Disassemble

چگونگی بازکردن / سرهم کردن / کیفیة الجمع / التفکیک

تیغه / ظرف هم‌زن / النصل / صحن الخفق / Blade / Whipping Plate

Stainless Steel Blender Jar / Plastic Blender Jar / Mill Jar / Flexi Jar (الجرّة، جرّة المطحنة، جرّة الصلصة) (طرز استفاده از پارچ، پارچ خوردنی، پارچ چائتی)

- 1** Put the Blade or the Whipping Plate inside the Jar.

ضع النصل أو صحن الخفق في داخل الجرّة.
تیغه یا ظرف همزن را درون پارچ قرار دهید.



- 2** Hold the Jar coupler at the bottom.

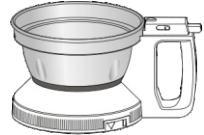
امسك مقربة الجرّة من الأسفل.
چرخ‌دنده پارچ را از زیر نگه‌دارید.

- 3** Tighten the Blade knob (black) with the Spatula (anti-clockwise direction).

احکم شد مقبض النصل (أسود) بالمعلقة المسطحة (عكس اتجاه حركة عقارب الساعة).
پیچ تیغه (سیاه) را بوسیله کاردرک سفت کنید.



(Flexi Jar)
(جرّة الصلصة)
(پارچ پودرکنی)



The Blade (For Flexi Jar) is fixed permanently.
Do not attempt to remove it.

آن نصل الصلصة مثبت بشكل دائم.
لاحاول نزع النصل.

تیغه پودرکن همواره متصل می باشد. هرگز سعی در جدا کردن آن ننمایید.

• To disassemble, reverse the assembly instructions.

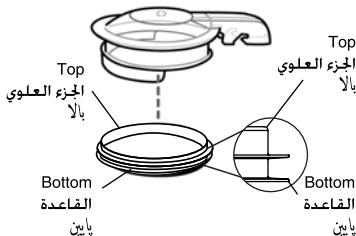
- للتفکیک، العز تعليمات التجميع بالعکس.
- برای باز کردن، درست‌خلاف دستورالعملهای سرهم کردن را انجام دهید.

Stainless Steel Blender Jar / Plastic Blender Jar / Mill Jar

وعاء خلط من الفولاذ المقاوم للصدأ/وعاء خلط بلاستيكي/ وعاء المطحنة شیشه مخلوط کن فولادی ضد زنگ/ شیشه مخلوط کن پلاستیکی / شیشه آسیاب

Assemble سرهم کردن التجميع

Disassemble جدا کردن التفکیک



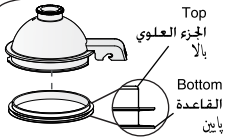
- Attach the Lid Gasket to the Lid with grooved side down.
اربط الخشبة على الغطاء على ان يكون الجانب الخدد نحو الأسفل.
لاستیک در پارچ را طوری ببندازید که طرف لبه دار آن در پایین قرار گیرد.



- Set the hook on and make sure the Lid is locked.
اضبط الخطاف وتأكد من قفل الغطاء.
- قلاب را بتندید و مطمئن شوید که در پارچ قفل شده است.



- In case the Lid is forced to open without pushing the Button, the Hooch may break
في حالة الضغط على الغطاء لفتحه من دون دفع الزر، قد يتكسر الكلاب.
- در صورتیکه در پارچ با نیروی زیاد و بدون فشار دادن دکمه باز شود، ممکن است قفل بشکند.



- Attach the Lid Gasket to the Lid with grooved side down.
اربط الخشبة على الغطاء على ان يكون الجانب الخدد نحو الأسفل.
- لاستیک در پارچ را طوری ببندازید که طرف لبه دار آن در پایین قرار گیرد.

Lid for Flexi Jar درب شیشه فلکسی

(Dome Lid, Chutney Lid with Pusher Attachment, Spice Grinding Lid)

غطاء على شكل قبة، غطاء الصلصة مع ملحق الدفع، غطاء على شكل القبة درب گنبدی، درب چائتی با ضمیمه فشار دهنده، درب گنبدی



Notch for Locking الشق للتأمين.
بریدگی برای قفل کردن

- Align the Lid projection with Jar Notch Locking area, after that hold Notch Locking area by one hand and set the hook on to lock the Lid by another hand.
قم بمحاذاة إسقاط الغطاء مع منطقة قفل الوعاء، بعد ذلك أمسك منطقة القفل بيد واحدة واضبط الخطاف لقفل الغطاء باليد الأخرى.
- برجستگی درب را با ناحیه چفت شیشه تراز کنید، سپس ناحیه چفت را با یک دست نگه دارید و با دست دیگر قلاب را روی آن قرار دهید تا درب چفت شود.

How to use Plastic Blender Jar with Filter Unit

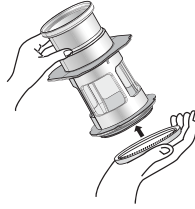
(Applicable for MX-AE465)

1. Fix the Filter Gasket.

تثبيت حشية المصفاة.
تنظيم واشر فيلتر.

Fix the Filter Gasket at the bottom of the Filter

ثبت الحشية أسفل المصفاة.
واشر فيلتر را در پایین فیلتر ثابت کنید.



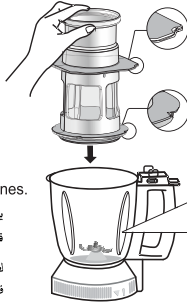
2. Put the Filter in the Plastic Blender Jar

وضع المصفاة في الجرة البلاستيكية.
فیلتر را در پارچ پلاستیکی بگذارید.

Please ensure that the rib of the Filter is placed properly on the Plastic Blender Jar Flow Breaker Lines.

برجی الٹاکنڈ من وضع دعامة المصفاة بشكل صحيح على خطوط قاطع تدفق الجرة البلاستيكية.

لطفاً مطمئن شوید شیار فیلتر درست در خطوط شکنده جریان پارچ پلاستیکی قرار داده شود.



These Grooves are located at the top of Plastic Blender Jar Flow Breaker Lines.

تقع هذه التجاويف في الجزء العلوي من خطوط قاطع تدفق الجرة البلاستيكية.
این شیارها در بالای خطوط شکنده جریان پارچ پلاستیکی قرار دارند.

These Grooves are located at the bottom of Plastic Blender Jar Flow Breaker Lines.

تقع هذه التجاويف في الجزء السفلي من خطوط قاطع تدفق الجرة البلاستيكية.
این شیارها در پایین خطوط شکنده جریان پارچ پلاستیکی قرار دارند.

Plastic Blender Jar Flow Breaker Lines
خطوط تقسیم الجرة البلاستيكية
خطوط شکنده جریان پارچ پلاستیکی

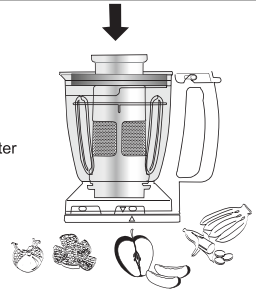
3. Put ingredients.

وضع المكونات.
مواد را داخل بریزید.

Cut the ingredients into small enough pieces to fit into the feeder hole with proper water capacity. Make sure the Switch Buttons are not pressed down on the Motor Housing

قطع المكونات إلى قطع صغيرة بما يكفي لتناسب ثقب المغذي مع وضع كميات مناسبة من الماء، تأكد من عدم الضغط على أزرار علبة المحرك

مواد را به قطعات کوچکی تقسیم کنید تا با مقدار مناسب آب در سوراخ تغذیه جا شود. مراقب باشید دکمه های روی محفظه موتور به پایین فشار داده نشده باشند.



4. Put the Lid-J on the Plastic Blender Jar first.

وضع الغطاء-ل على الجرة البلاستيكية أولاً.

ابتدردر-ل رچ را روی پارچ پلاستیکی بگذارید.

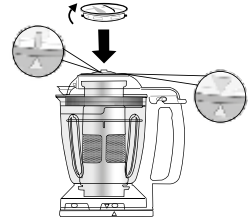
Turn the Lid Cover until it stop.

أدر غطاء الجرة إلى أن تتوقف.
دریوش را بچرخانید تا متوقف شود.

Set the Hook of Lid-J onto the Plastic Blender Jar. Make sure the Lid Cover is closed over the Lid-J.

اضبط كلاب الغطاء على الغطاء-ل البلاستيكية، تأكد من إحكام فغل غطاء الجرة البلاستيكية الغطاء-ل.

قلاب در پارچ را در د-ل رچ پلاستیکی ببندید. مطمئن شوید در-ل رچ روی قلاب در افتاده باشد.



كيفية استخدام وحدة الجرة البلاستيكية المزودة بمصفاة (مناسبة للأجهزة التالية MX-AE465) طرز استقاده از پارچ پلاستیکی با قسمت فیلتر (مناسب برای مدل های MX-AE465)

5. Then set it on the Motor Housing.

ثم ضعه على علبه المحرك.

سپس آن را روی محفظه موتور تنظیم کنید .

Never open or close the Lid-J when the Plastic Blender Jar is placed on the Motor Housing as the Blade is still moving for a while after switching off.

لا تفتح أو تغلق الغطاء-ل مطلقا عند وضع الجرة البلاستيكية على علبه المحرك لأن النصل يستمر في التحرك لفترة وجيزة بعد إيقاف التشغيل.
هرگز هنگامی که پارچ پلاستیکی روی محفظه موتور است در پارچ را باز یا بسته نکنید زیرا تیغه تا مدتی پس از خاموش شدن هنوز می چرخد.

1. Line up the triangles.

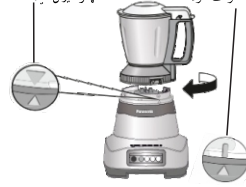
قم بصف المثلثات.

مثلثها را میزان کنید .

2. Turn the Jar until it stops

أدر الجرة إلى أن تثبت

پارچ را بچرخانید تا متوقف شود .



6. Plug in and press the Switch Button.

While operating, hold the Lid-J down.

وصل الجرة بالمقابس الكهربائي واضغط زر التشغيل.

أثناء التشغيل، اضغط على الغطاء-ل لأسفل.

دوشاخه را بزنید و دکمه را فشار دهید . در هنگام کار ، در پارچ را پایین نگه دارید .

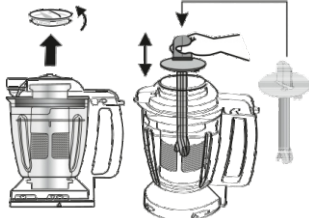


When adding extra ingredients, turn off the switch. Remove the Plastic Blender Jar from the Motor Housing and repeat step 3-5.

عند الحاجة إلى إضافة مكونات أخرى، أوقف المصفاة. أخرج الجرة البلاستيكية من علبه المحرك وكرر الخطوات من 3-5.
هنگام افزودن مواد بیشتر ، کلید را خاموش کنید . پارچ پلاستیکی را از محفظه موتور دریاورید و مراحل 3-5 را تکرار کنید .

7. Use Fruit Pusher استخدم آلة تقطيع الفاكهة

استفاده از فشار دهنده میوه



If any fruit ingredients get stuck inside the Filter Unit above the Blade without getting crushed, use the Fruit Pusher by following Steps :

عند التصاق أي من مكونات الفاكهة داخل وحدة المصفاة أعلى النصل القاطع من طحن، فاستخدم آلة تقطيع الفاكهة باتباع التوجيهات الواردة أدناه.

اذا قفلت میوه داخل قسمت فیلتر بالای تیغه های برش دهنده چسبیده نمی شود ، با رعایت دستورالعمل زیر از فشار دهنده میوه استفاده کنید :

- Step 1 : If fruit gets stuck inside the Filter Unit without grinding, first open the Lid Cover with the Mixer Grinder in running condition.
- Step 2 : Insert the fruit Pusher into the Filter Unit in the direction as Illustrated in the image.
- Step 3 : Stir down the un-crushed fruits by Fruit Pusher towards the Blade.
- Step 4 : Ensure all the fruit pieces are crushed well. Then remove the Fruit Pusher from the Filter Unit.
- Step 5 : Replace the Lid Cover over Lid-J after removing the Fruit Pusher and run the Mixer grinder until juice is completed.

الخطوة 1: عند التصاق قطع فاكهة بوحدة المصفاة دون طحن، افتح أوالاً غطاء الجرة أثناء تشغيل الخلاط.
الخطوة 2: أدخل آلة تقطيع الفاكهة في وحدة المصفاة في الاتجاه الصحيح كما هو موضح بالصورة.
الخطوة 3:حرك قطع الفاكهة التي لم يتم طحنها بواسطة آلة تقطيع الفاكهة باتجاه النصل القاطع.
الخطوة 4: تأكد من طحن جميع قطع الفاكهة بشكل جيد. ثم أخرج آلة تقطيع الفاكهة من وحدة المصفاة.
الخطوة 5: أعد غطاء الجرة الغطاء-ل بعد إخراج آلة تقطيع الفاكهة وشغل الخلاط حتى يكتمل العصير.

- مرحلة 1: اگر میوه بدون خردن شدن داخل قسمت فیلتر چسبید، ابتدا در حالی که مخلوطگر در حال کار کردن است درپوش در پارچ را باز کنید .
- مرحلة 2: فشار دهنده میوه را در جهتی که در تصویر نشان داده شده داخل قسمت فیلتر فرو کنید .
- مرحلة 3: میوه های خرد نشده را با فشار دهنده میوه پایین به سمت تیغه برش دهنده بچرخانید .
- مرحلة 4: مطمئن شوید همه قطعات میوه به خوبی خرد شده اند . سپس فشار دهنده میوه را از قسمت فیلتر بیرون بیاورید .
- مرحلة 5: پس از بیرون آوردن فشار دهنده میوه درپوش در پارچ را دوباره ببندید و مخلوطگر را روشن کنید تا آب میوه کاملاً گرفته شود . دهنده میوه استفاده کنید :

8. Transfer the Juice برای انتقال آب میوه صب العصير

After extracting Juice, press the "OFF" Button and remove the Plastic Blender Jar from the Motor Housing. Open the Juice Cap and transfer the Juice to the containers.

بعد الانتهاء من صب العصير، اضغط على الزر "OFF" وأخرج الجرة البلاستيكية (CP) من علبه المحرك. افتح غطاء مخرج العصير وصب العصير في الكأس.

پس از گرفتن آب میوه، دکمه "OFF" را فشار دهید و پارچ پلاستیکی را از محفظه موتور جدا کنید . در پارچ را بردارید و آب میوه را به ظرف دیگری بریزید .



How to Use Flexi Jar with Chutney Lid with Pusher Attachment

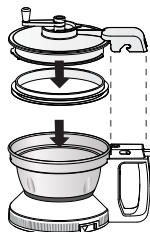
(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)

کیفیت استفاده جرة المرنة مع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع
(مناسبة للأجهزة التالية MX-AE365 / MX-AE465)
نحو استفاده از فلکسی جار دارای درب چتنی و ضمیمه فشاردهنده
(مناسب برای مدل های MX-AE365 / MX-AE465)

1. Put the Chutney Lid with Pusher Attachment on the Flexi Jar first.

1. ضع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع على الجرة المرنة أولاً.
1. نخست، درب چتنی دارای ضمیمه فشاردهنده روی فلکسی جار قرار دهید.
Cut the ingredients into smaller enough pieces & put it into the Flexi Jar. Attach the Lid Gasket to the Lid with grooved side down. Ensure to Assemble the Lid as stated on how to Assemble / Disassemble. (See "How to Assemble / Disassemble" on P.15)
Ensure to operate the appliance as stated on How to Use page. (See "How to Use" on P.20)

تأكد من تجميع الغطاء على النحو المبين في كيفية الجمع / التفكيك. (انظر "كيفية الجمع / التفكيك" ص 20)
المحدد نحو أسفل تأكد من تشغيل الجهاز على النحو المبين في صفحة كيفية الاستخدام. (انظر "كيفية الاستخدام" ص 20)
قطع المكونات إلى قطع أصغر بما يكفي وضعها في الجرة المرنة. اربط حشية الغطاء بالغطاء على أن يكون الجانب مواد را به قطعات کوچکتر با اندازه مناسب برش دهید و آنها را در فلکسی جار بریزید. و اثر درب را با استفاده از قطعه کشویی شیاردار به درب وصل کنید. حتماً درب را طبق دستور العمل های مونتاژ/جداسازی مونتاژ کنید. (به «دستور العمل های مونتاژ/جداسازی» در صفحه 15 رجوع کنید)
حتماً دستگاه را طبق دستور العمل های مندرج در صفحه «شیوه استفاده» راه اندازی کنید. (به «شیوه استفاده» در صفحه 20 رجوع کنید)



2. To open the Liquid Cap 2. افتح الغطاء العلوي للسوائل 2. باز کردن سرپوش مایع

Lift up the Liquid Cap &
Turn the Liquid Cap in Anticlockwise direction.

ارفع الغطاء العلوي للسوائل
لف الغطاء العلوي للسوائل في عكس اتجاه عقارب الساعة.
سرپوش مایع را بلند کنید و
سرپوش مایع را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

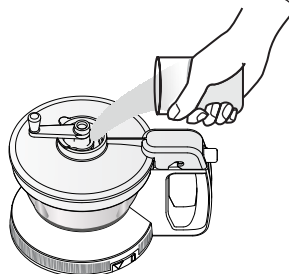


3. Pour the Water 3. صب الماء 3. آب را بریزید

Once the Liquid Cap turned, pour the water into the water inlet in Chutney Lid with Pusher Attachment. Make sure the Switch Buttons are not pressed down on the motor housing while pouring the water.

بمجرد لف الغطاء العلوي للسوائل، اسكب الماء في فتحة الماء في غطاء الصلصة مع ملحق الدفع. تأكد من عدم الضغط على أزرار التشغيل على عبة المحرك أثناء صب الماء.

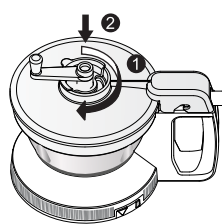
پس از چرخاندن سرپوش مایع، آب را در ورودی آب موجود در درب چتنی دارای ضمیمه فشاردهنده بریزید. هنگام ریختن آب، دقت کنید که دکمه های سوئیچ روی محفظه موتور فشار داده نشوند.



4. To close the Liquid Cap 4. لإغلاق الغطاء العلوي للسوائل 4. بستن سرپوش مایع

Turn the Liquid Cap in clockwise direction & put back down the Liquid Cap in same position.

لف الغطاء العلوي للسوائل في اتجاه عقارب الساعة وأعد الغطاء العلوي للسوائل لأسفل في نفس الموضع.
سرپوش مایع را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا در همان موقعیت قبلی قرار بگیرد.



How to Use Flexi Jar with Dome Lid

(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)

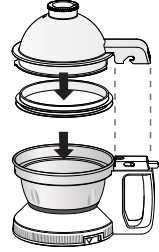
كيفية استخدام الجرة المرنة مع الغطاء على شكل القبة (مناسبة للأجهزة التالية MX-AE365 / MX-AE465) نحوه استفاده از فلکسی جار دارای درب گنبدی (مناسب برای مدل‌های MX-AE365 / MX-AE465)

1. Put the Dome Lid on the Flexi Jar first.

1. ضع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع على الجرة المرنة أولاً.
1. نخست، درب چنتی دارای ضمیمه فشاردهنده روی فلکسی جار قرار دهید.

Cut the ingredients into smaller enough pieces & put it into the Flexi Jar. Attach the Lid Gasket to the Lid with grooved slide down. Ensure to Assemble the Lid as stated on how to Assemble / Disassemble. (See "How to Assemble / Disassemble" on P.15)
Ensure to operate the appliance as stated on How to Use page. (See "How to Use" on P.20)

تأكد من تجميع الغطاء على النحو المبين في كيفية الجمع / التفكيك. (انظر "كيفية الجمع / التفكيك" ص 15)
المحدد نحو أسفل تأكد من تشغيل الجهاز على النحو المبين في صفحة كيفية الاستخدام. (انظر "كيفية الاستخدام" ص 20)
قطع المكونات إلى قطع أصغر بما يكفي وضعها في الجرة المرنة. اربط حشية الغطاء بالغطاء على أن يكون الجانب مواد را به قطعات کوچکتر با اندازه مناسب برش دهید و آنها را در فلکسی جار بریزید. و اشر درب را با استفاده از قطعه کشویی شیار دار به درب وصل کنید. جتماً درب را طبق دستور العمل‌های مونتاژ/جداسازی مونتاژ کنید.
(به «دستور العمل‌های مونتاژ/جداسازی» در صفحه 15 رجوع کنید)
جتماً دستگاه را طبق دستور العمل‌های مندرج در صفحه «شیوه استفاده» راه‌اندازی کنید.
(به «شیوه استفاده» در صفحه 20 رجوع کنید)



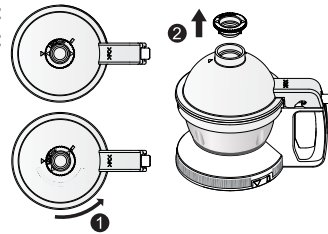
2. To open the Dome Cap

2. لفتح الغطاء العلوي على شكل القبة
2. باز کردن سرپوش گنبدی

Turn the Dome Cap in Anticlockwise direction & Lift up the Dome Cap.

سرپوش گنبدی را خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید و آن را بلند کنید تا جدا شود.

لف الغطاء العلوي على شكل القبة في عكس اتجاه عقارب الساعة و ارفع الغطاء العلوي على شكل القبة.



3. Pour the Water

3. آب را بریزید. 3. صب الماء

Once the Dome Cap opened, Pour the water into the Water inlet in the Dome Lid. Make sure the Switch Buttons are not pressed down on the Motor Housing during pouring the water.

بمجرد فتح الغطاء العلوي على شكل القبة، صب الماء في فتحة الماء في الغطاء على شكل القبة. تأكد من عدم الضغط على أزرار التشغيل على علية المحرك أثناء صب الماء.
هنگامی که سرپوش گنبدی باز شد، آب را در ورودی آب موجود در درب گنبدی بریزید. هنگام ریختن آب، دقت کنید که دکمه‌های سوییچ روی محفظه موتور فشار داده نشوند.

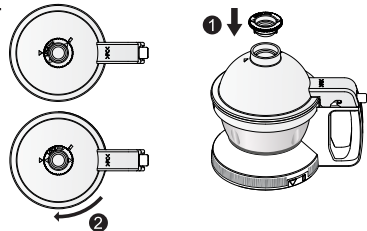


4. To close the Dome Cap

4. لإغلاق الغطاء العلوي على شكل القبة
4. بستن سرپوش گنبدی

Put back down the Liquid Cap on the Lid, and turn the Dome Cap in clockwise direction.

ضع الغطاء العلوي للسوائل على الغطاء مرة أخرى، وأدر الغطاء العلوي على شكل القبة في اتجاه عقارب الساعة. سرپوش مایع را روی درب قرار دهید و سرپوش گنبدی را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.



Stainless Steel Blender Jar/ Mill Jar / Flexi Jar

جـرة/جـرة بلاستيكية/جـرة اللطحنة/جـرة الصلصة
پارچ / پارچ پلاستیکی / پارچ مخلوط کن / پارچ پودر کن

Use the recommended Jar only for the recommended functions like Blending and Whipping, etc., (See to "Guide to Functions" on P.22-27). Never open or close the Lid when the Jar is placed on the Motor Housing because the Blade is still moving for a while after switching off.

استخدم الجرة الموصى بها فقط للوظائف الموصى بها مثل الطحن والخفق... الخ (انظر «دليل الوظائف» على صفحة 22-27).
از پارچ توصیه شده فقط برای عملکردهای توصیه شده مانند مخلوط کردن یا هم زدن و غیره استفاده نمایید (به قسمت "نحوه کاربرد" در صفحه 22-27 مراجعه نمایید).

1 Put ingredients.

Make sure the Switch Buttons on the Motor Housing are not pressed down.

ضع المكونات.

تأكد من عدم الضغط على أزرار علبة المحرك.

مواد غذائية را بریزید .

مطمئن شوید که دکمه های روی موتور دستگاه بطرف پایین فشار داده نشوند .

Do not use turmeric with the Jar for blending.

لا تستخدم الجرة في طحن الكركم.

این پارچ را برای مخلوط کردن چوب های زرد چوبه مورد استفاده قرار ندهید .

2 Put the Lid on the Jar first, then set it on the Motor Housing.

ضع الغطاء على الجرة أولاً. ثم ضعه على علبة المحرك.

ابتدا در پارچ را بگذارید ، سپس آنرا روی موتور دستگاه قرار دهید .

1 Line up the triangles.

قم بترصف المثلثات.

علامتهای مثلث را در برابر هم قرار دهید .



2 Turn the Jar until it stops.

ادر الجرة الى أن تتوقف.

پارچ را تا انتها بچرخانید .



3 Plug in and press the required speed. While operating, hold the Lid down.

اقبس و اضغظ زر التشغيل.
اثناء التشغيل، امسك الغطاء.
دوشاخه را بزئيد و دكمه را فشار دهيد . در
هنگام كار، در پارچ را بطرف پايين نكه داريد .



For a long life span, please run the appliance for short duration. Pause for 3 minutes and then resume.

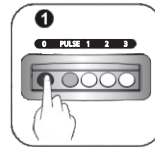
يُرجى تشغيل الجهاز لفترة زمنية قصيرة، لإطالة عمره الافتراضي.
أوقف تشغيل الجهاز مؤقتاً لمدة 3 دقائق ثم واصل التشغيل.
برای افزایش عمر مفید دستگاه، لطفاً آن را در دوره‌های زمانی کوتاه روشن کنید.
به مدت 3 دقیقه آن را خاموش و سپس دوباره روشن کنید.

Never open or close the Lid when the Jar is placed on the Motor Housing as the Blade is still moving for a while after switching off.

مطلقاً لاتفتح أو تغلق الغطاء عند وضع الجرة على علبه المحرك بينما لايزال النصل يتحرك لفترة وجيزة بعد التوقف عن التشغيل.
هرگز در پارچ را هنگامیکه پارچ روی موتور قرار دارد باز و بسته نکنید چراکه تیغه حتی بعد از خاموش کردن دستگاه به چرخش ادامه می دهد .

4 Press the "OFF" Button and remove the Jar. Then take out the contents.

اضغظ زر "OFF" واخرج الجرة. ثم
اخرج المحتويات.
دكمه "OFF" را فشار داده و پارچ را برداريد .
سپس مواد را خارج نماييد .



Unplug after every use. Blades are very sharp. Handle them carefully.

افصلها بعد كل استخدام.
بعد از هر بار استفاده دوشاخه را بکشید .
النصل حادة جداً. امسكها بعناية.
تیغه‌ها بسیار تیز هستند . آنها را با احتیاط در دست بگیرید .

Jar Type نوعية الجرة نوع بارج	Function الوظيفة عملکرد	Example مثال مثال	Minimum Level المستوى الأدنى پایین ترین سطح	Maximum Level المستوى الأقصى بالأعلى سطح
Plastic Blender Jar with Filter (Applicable for MX-AE465) وعاء خلط بلاستيكي مزود بوحدة تصفية (ينطبق على الطراز (MX-AE465) شيشه مخلوط كن بلاستيكي با يونيت فيلتر (قابل استقاده برأى (MX-AE465)	Blending & Juicer الخلط والعصر مخلوطكن و آبميوهگيرى	Fruit Juices عصائر الفواكه آبميوهها	Up to the Blade لغاية النصل تا تيغه	½ of Plastic Blender Jar with Filter ¾ of Plastic Blender Jar without Filter سعة ½ جرة خلط بلاستيكية مزودة بفلتر سعة ¾ جرة خلط بلاستيكية بدون فلتر ½ ظرف مخلوطكن بلاستيكي با فيلتر ¾ ظرف مخلوطكن بلاستيكي بدون فيلتر
Stainless Steel Blender Jar (Applicable for MX-AE465) وعاء خلط من الفولاذ المقاوم للصدأ (ينطبق على الطراز (MX-AE465) شيشه مخلوط كن فولادى ضد زنگ (قابل استقاده برأى (MX-AE465)	Whipping الخفق همزدن	Cold coffee, Butter milk, Lassi, Eggs, Cream قهوة باردة، حليب بالزبدة، مشروب لاسي، بيض، كريمة قهوه سرد، كره شير، لاسي، تخممرغ، خامه	Up to the Blade لغاية النصل تا تيغه	¾ of the Stainless Steel Blender Jar سعة ¾ جرة خلط من الفولاذ المقاوم للصدأ ¾ ظرف مخلوطكن استئيل
Blending & Liquidizing المزج والمواد السائلة مخلوط كردن و مايع كردن	Fruit Juices, Soups عصائر الفواكه، الحساء آبميوه، سوپ	Up to the Blade لغاية النصل تا تيغه	¾ of the Stainless Steel Blender Jar سعة ¾ جرة خلط من الفولاذ المقاوم للصدأ ¾ ظرف مخلوطكن استئيل	
Mill Jar (Applicable for MX-AE365 / MX-AE465) جرة (تنطبق على (MX-AE365 / MX-AE465) پارچ آسیاب (مناسب برای مدل های (MX-AE365 / MX-AE465)	Dry Grinding طحن المواد الجافة آسياب خشك	Rice, Pulses, Masala, Dry spices, Sugar, Bread crumbs, Nuts, Roasted coffee beans أرز، بقوليات، ماسالا، بهارات جافة، سكر، بقسماط، مكسرات، حبوب بن محمصه برنج، حبوبيات، ماسالا، ادويههاى خشك، شكر، خرده نان، آجيل، دانههاى قهوه نغتداده	Up to the Blade لغاية النصل تا تيغه	½ of Mill Jar (Max. 80g for input quantity) سعة ½ جرة مطحنة (بحد أقصى 80 جراماً من كمية الخليط) ½ ظرف آسياب (حداكثر 80 گرم بر اى مقدار ورودى)
Wet Grinding طحن المواد الرطبة آسياب مرطوب	Soaked Dal or Rice, Coconut, Onion, Masala Paste etc. منقوع دال أو أرز، جوز هند، بصل، معجون ماسالا، وما إلى ذلك. دال يا برنج خيس شده، نارنگيل، پياز، خمير ماسالا، و غيره.	Up to the Blade لغاية النصل تا تيغه	½ of the Mill Jar سعة ½ جرة مطحنة ½ ظرف آسياب	

Remarks

ملاحظات سخنان

- Avoid over blending fruits grapes, sweet lime to prevent the seeds from getting crushed. For apple, orange and sweet lime use 250 g of ingredients and 375 g of water and blend for 30 sec. For Carrot use 250 g of ingredients and 375 g of water and blend for 45 sec
- تجنب المزج الزائد للفواكه مثل العنب والليمون الحلو لئلا يفتقد طحن البذور. بالنسبة للتفاح والبرتقال والليمون الحلو، استخدم 250 جراماً من المكونات و375 جراماً من الماء واخلطها لمدة 30 ثانية. للجزر، استخدم 250 جرام من المكونات و375 جرام من الماء واخلطها لمدة 45 ثانية.
- برای جلوگیری از له شدن دانه‌های میوه‌هایی مانند انگور و لیموشیرین، از مخلوط کردن بیش از حد خودداری کنید. برای سیب، پرتقال، و لیموشیرین، از 250 گرم مواد و 375 گرم آب استفاده کنید و به مدت 30 ثانیه مخلوط کنید.
- برای هویج، از 250 گرم مواد و 375 گرم آب استفاده کنید و به مدت 45 ثانیه مخلوط کنید.

- Use the Pulse when whipping cream and ensure that it is well chilled.
- Take extra care not to overwhip cream or drinks containing cream, which causes cream to separate into butter and whey.
- A maximum of 5-6 egg whites are needed to whip up to a stiff consistency. Ensure that the Jar and Blade are totally dry and free of greases or fat. Even a tiny of yolk prevents whites from whipping up stiffly.
- Avoid over blending fruits like grapes to prevent the seeds from getting crushed.

Running Time duration : 30 seconds

- استخدم Pulse عند فحق الكريمة وتأكد من أنها مبردة جيداً.
- احتج إلى 5-6 بياض بيض كحد أقصى للفحق لتحصّل على قوام متماسك. تأكد من أن الجرة والشفرة جافان تماماً وخاليان من الشحوم أو الدهون. حتى الكمية الصغيرة من الصفار تمنع بياض البيض من الفحق المتماسك.
- تجنب المزج الزائد للفواكه مثل العنب لئلا يفتقد طحن البذور.
- مدة التشغيل: 30 ثانية
- هنگام زدن خامه از پالس استفاده کنید و مطمئن شوید که خامه به میزان لازم سرد شده باشد.
- خیلی دقت کنید که خامه یا نوشیدنی‌های حاوی خامه را بیش از حد نزنید، که باعث تجزیه خامه به کره و آبچنبر شود.
- حداکثر 5-6 سفیده تخم‌مرغ برای هزیدن جهت رسیدن به غلظت مناسب لازم است. اطمینان حاصل کنید که پارچ و تیغه کاملاً خشک و عاری از چربی باشند. حتی یک مقدار کم از زرده تخم‌مرغ از زده شدن سفیده‌ها و رسیدن آنها به غلظت مناسب جلوگیری می‌کند.
- برای جلوگیری از له شدن دانه‌های میوه‌هایی مانند انگور، از مخلوط کردن بیش از حد خودداری کنید.
- مدت زمان اجرا: 30 ثانیه

- The ingredients should be free from moisture. Dry them in sunlight or roast before grinding.
- Add harder ingredients like turmeric and dals first to grind masala to a uniform blend. Discoloration might happen in Lid while grinding turmeric.
- For tough grinding, rest the appliance for short intervals while operating*.
- Break turmeric into smaller than 1 cm before grinding. Always grind turmeric with other ingredients.

Running Time duration: 90 seconds

- يجب أن تكون المكونات خالية من الرطوبة. جففها تحت أشعة الشمس أو قم بتحميمها قبل الطحن.
- ضع المكونات القاسية مثل الكركم والدال أولاً لطحن الماسالا لتسوية الطحن. قد يحدث تلون في الغطاء أثناء طحن الكركم.
- للطحن القاسي، دع الطاحونة تستريح لفترات قصيرة أثناء التشغيل.
- اكرر الكركم إلى قطع أصغر من 1 سم قبل طحنه. دائماً اطحن الكركم مع المكونات الأخرى.
- مدة التشغيل: 90 ثانية
- مواد باید عاری از رطوبت باشند. آنها را در نور خورشید خشک کنید یا قبل از آسیاب کردن نفت بدهید.
- نخست، مواد سفت‌تر مانند زردچوبه و دال‌ها را اضافه کنید تا ماسالا به یک ترکیب یکنواخت تبدیل شود.
- ممکن است هنگام آسیاب کردن زردچوبه، درب دچار تغییر رنگ شود.
- برای آسیاب سخت، در فواصل زمانی کوتاه در حین کار به دستگاه استراحت بدهید.
- زردچوبه را قبل از آسیاب به اندازه‌های کوچکتر از 1 سانتی‌متر بشکنید. همیشه زردچوبه را با مواد دیگر آسیاب کنید.
- مدت زمان اجرا: 90 ثانیه

- Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the appliance and scrape the paste with a Spatula in between grinding. Replace the Lid and grind till done.

Running Time duration: 90 seconds

- استخدم الخفاقة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. أضف الكمية المطلوب من الماء واطحن على السرعة 2.
- أوقف الطاحونة واكشط المعجون بالمعلقة المسطحة أثناء الطحن. أعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً.
- مدة التشغيل: 90 ثانية
- نخست، از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده کنید. به میزان لازم آب اضافه کنید و با سرعت 2 آسیاب کنید. در فواصل زمانی مناسب در حین آسیاب کردن، دستگاه را متوقف کنید و خمیر را با کلردک بترشید. درب را تعویض کنید و آن را آسیاب کنید تا تمام شود.
- مدت زمان اجرا: 90 ثانیه

Jar Type نوعية الجرة نوع بارج	Function الوظيفة عملکرد	Example مثال مثال	Minimum Level المستوى الأدنى باين ترین سطح	Maximum Level المستوى الأقصى بالأترین سطح
<p>Flexi Jar (with Dome Lid) (Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)</p> <p>الجرة المرنة (مع الغطاء على) (مناسبة للأجهزة شكل القبة) التالية</p> <p>(MX-AE465 / MX-AE365)</p> <p>فلکسی جار (دارای درب گنبدی) (مناسب برای مدل های) (MX-AE465 / MX-AE365)</p>	<p>Blending & Liquidizing</p> <p>المزج والمواد السائلة مخلوط کردن و مایع کردن</p>	<p>Fruit juices</p> <p>عصير الفواكه</p> <p>آبمیوه ها</p>	<p>Up to the Blade</p> <p>لغاية النصل</p> <p>تا تیغه</p>	<p>1/6 of the Flexi Jar</p> <p>من الجرة المرنة</p> <p>1/6 من فلکسی جار</p>
	<p>Wet Grinding</p> <p>طحن المواد الرطبة</p> <p>آسیاب مرطوب</p>	<p>Soaked Dal or Rice</p> <p>حمص منقوع أو الرز</p> <p>دال یا برنج خیس شده</p>	<p>Up to the Blade</p> <p>لغاية النصل</p> <p>تا تیغه</p>	<p>1/2 of the Flexi Jar</p> <p>من الجرة المرنة</p> <p>1/2 فلکسی جار</p>
<p>Flexi Jar (with Chutney Lid with Pusher Attachment)</p> <p>(Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)</p> <p>الجرة المرنة (مع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع) (مناسبة للأجهزة التالية)</p> <p>(MX-AE365 / MX-AE465)</p> <p>فلکسی جار (دارای درب چتنی و ضمیمه فشاردهنده) (مناسب برای مدل های)</p> <p>(MX-AE365 / MX-AE465)</p>	<p>Dry Grinding</p> <p>طحن المواد الجافة</p> <p>آسیاب خشک</p>	<p>Rice, Pulses, Masala, Dry spices, Sugar, Bread crumbs, Nuts, Roasted coffee beans</p> <p>أرز، بقولیات، ماسالا، بهارات جافة، سكر، بقسماط، مكسرات، حبوب بن محمصة برنج، حبوبات، ماسالا، ادویه های خشک، شکر، خرده نان، آجیل، دانه های قهوه تفت داده</p>	<p>Up to the Blade</p> <p>لغاية النصل</p> <p>تا تیغه</p>	<p>1/2 of the Flexi Jar (Max. 50g for hard ingredients)</p> <p>1/2 من الجرة المرنة (أقصى حد 50 غم للمكونات القاسية)</p> <p>1/2 فلکسی جار (حد اکثر 50 گرم برای مواد سفت)</p>

Remarks

ملاحظات

سخنان

- Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 1. Avoid over blending fruits like grapes, sweet lime to prevent the seeds from getting crushed. For apple, orange and sweet lime, use 40g of ingredients and 60g of water and blend for 30 seconds. For Carrot, use 40g of ingredients and 60g of water and blend for 30 seconds.
 - استخدم الخفافة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. أضف الكمية المطلوب من الماء واطحن على السرعة 1. تجنب المزج الزائد للفاكهة مثل العنب والليمون الحلو لتفادي طحن البذور. بالنسبة للتفاح والبرتقال والليمون، استخدم 40 جرام من المكونات و60 جرام من الماء وامزجهم لمدة 30 ثانية. بالنسبة للجزر، استخدم 40 جرام من المكونات و60 جرام من الماء وامزجهم لمدة 30 ثانية.
 - نخست، از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده کنید به میزان لازم آب اضافه کنید و با سرعت 1 آسیاب کنید. برای جلوگیری از له شدن دانه‌های میوه‌هایی مانند انگور و لیموشیرین، از مخلوط کردن بیش از حد خودداری کنید. برای سیب، پرتقال، و لیموشیرین، از 40 گرم مواد و 60 گرم آب استفاده کنید و به مدت 30 ثانیه مخلوط کنید. برای هویج، از 40 گرم مواد و 60 گرم آب استفاده کنید و به مدت 30 ثانیه مخلوط کنید.
-
- Use the Pulse or Speed 1 first to crush the ingredients. Add water as required and grind at Speed 2. Stop the appliance and scrape the paste with a Spatula in between grinding. Replace the Lid and grind till done.
 - **Running Time duration : 90 seconds**
 - استخدم الخفافة أو السرعة 1 أولاً لتكسير المكونات. أضف الكمية المطلوب من الماء واطحن على السرعة 2. أوقف الطاحونة واكشط المجون بالمعلقة المسطحة أثناء الطحن. أعد الغطاء واطحن حتى تنتهي من طحنه جيداً. مدة التشغيل: 90 ثانية
 - نخست، از پالس یا سرعت 1 برای خرد کردن مواد استفاده کنید. به میزان لازم آب اضافه کنید و با سرعت 2 آسیاب کنید. در فواصل زمانی مناسب در حین آسیاب کردن، دستگاه را متوقف کنید و خمیر را با کاردک بتراشید. درب را تعویض کنید و آن را آسیاب کنید تا تمام شود.
 - مدت زمان اجرا: 90 ثانیه
-
- The ingredients should be free from moisture. Dry them in sunlight or roast before grinding
 - Add harder ingredients like turmeric and dals first to grind masala to a uniform blend. Discoloration might happen in the Lid while grinding turmeric.
 - For tough grinding, rest the appliance for short intervals while operating.
 - Break turmeric into smaller than 1 cm before grinding. Always grind turmeric with other ingredients.
 - **Running Time duration : 90 seconds**
 - يجب أن تكون المكونات خالية من الرطوبة. جففها تحت أشعة الشمس أو قم بتحميصها قبل الطحن.
 - ضع المكونات القاسية مثل الكركم والادال أولاً لطحن الماسالا لتسوية الطحن. قد يحدث تلون في الغطاء أثناء طحن الكركم.
 - للطحن القاسي، دع الطاحونة تستريح لفترات قصيرة أثناء التشغيل.
 - اكسر الكركم إلى قطع أصغر من 1 سم قبل طحنه. دائماً اطحن الكركم مع المكونات الأخرى.
 - مدة التشغيل: 90 ثانية
 - مواد باید عاری از رطوبت باشند. آنها را در نور خورشید خشک کنید یا قبل از آسیاب کردن تفت دهید.
 - نخست، مواد سفت‌تر مانند زرد وبه و دال‌ها را اضافه کنید تا ماسالا به یک ترکیب یکنواخت تبدیل شود.
 - ممکن است هنگام آسیاب کردن زردچوبه، درب دچار تغییر رنگ شود.
 - برای آسیاب سخت، در فواصل زمانی کوتاه در حین کار به دستگاه استراحت دهید.
 - زردچوبه را قبل از آسیاب به اندازه‌های کوچکتر از 1 سانتی‌متر بشکنید. همیشه زردچوبه را با مواد دیگر آسیاب کنید.
 - مدت زمان اجرا: 90 ثانیه

Jar Type نوعية الجرة نوع بارج	Function الوظيفة عملکرد	Example مثال مثال	Minimum Level المستوى الأدنى باين ترين سطح	Maximum Level المستوى الأقصى بالأترين سطح
<p>Flexi Jar (with Chutney Lid with Pusher Attachment) (Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)</p> <p>الجرة المرنة (مع غطاء الصلصة مع ملحق الدفع) (مناسبة للأجهزة التالية) MX-AE365 / (MX-AE465)</p> <p>فلكسى جار (دار) اى درب چنتى و ضميمه قشاز دهنده (مناسب برأى مدل هاى MX-AE365 / (MX-AE465)</p>	<p>Wet Grinding طحن المواد الرطبة آسياب مرطوب</p>	<p>Coconut, Masala Paste, Onion etc جوز الهند و عجينة الماسالا والبصل وغيره نارنگيل، خمير ماسالا، پياز، و غيرهه</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
		<p>Ginger, Garlic Paste الزنجبيل و عجينة الثوم سير، خمير سير</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
		<p>Poppy Seed Paste عجينة بذور الخشخاش خمير دانه خشخاش</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
		<p>Poppy Seed & Cashew nut Paste بذور الخشخاش و عجينة مكسرات الكازو خمير خشخاش و خمير بادام هندى</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
		<p>Coconut Chutney صلصة جوز الهند چنتى نارنگيل</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
		<p>Mint Coriander Chutney صلصة النعناع والكزبرة چنتى گشنيز نعناعى</p>	<p>1¼ tbsp heaped ingredients and a little water 1¼ ملعقة أكل مملوءة بالمكونات وقليل من الماء 1¼ قاشق غذاخورى ومقدار كمى آب</p>	<p>½ of the Flexi Jar level ½ من مستوى الجرة المرنة ½ سطح فلكسى جار</p>
<p>Flexi Jar (with Spice Grinding Lid) (Applicable for MX-AE365 / MX-AE465)</p> <p>الجرة المرنة (بغطاء طحن التوابل) (مناسبة للأجهزة التالية) MX-AE465 / MX-AE365</p> <p>فلكسى جار (دار اى) درب آسياب ادويه (مناسب برأى مدل هاى MX-AE465 / MX-AE365)</p>	<p>Dry Grinding طحن المواد الجافة آسياب خشك</p>	<p>Sugar, Roasted coffee beans, Spices, Condiments, Nuts السكر والبن المحمص التوابل والبهارات والمكسرات شكر، دانه هاى قهوه نغتداده، ادويه جات ترشى جات، آجيل</p>	<p>2.4 tbsp 2.4 ملعقة كبيرة 2.4 قاشق غذاخورى</p>	<p>½ of the Flexi Jar (Max. 50g for hard ingredients) ½ من الجرة المرنة (أقصى حد 50 غم للمكونات القاسية) ½ فلكسى جار (حداكثر 50 غم برأى مواد سفت)</p>

* The Flexi Jar is used for dry and wet grinding such as small quantities of masala powders, pastes and chutneys. When grinding very small quantities, use Speed 1 and rest the appliance at short intervals.

Remarks

ملاحظات

سخنان

- When grinding a masala paste which contains dry and moist ingredients (cumin, coriander seeds, dal, ginger, garlic and green chillies), add the dry ingredients in the Flexi Jar first and powder them. Then add moist ingredients like green chillies, ginger, garlic and a small quantity of water and grind to a paste.
- Slice the ginger and peel the garlic. Place them in the Flexi Jar. Use the Pulse to crush them, then add a small amount of water and grind to a paste.
- Roast the poppy seeds lightly. Place them in the Flexi Jar and grind them to powder. Then add a little water and grind to paste.
- Place the ingredients in the Flexi Jar. Use the Pulse to crush them. Then add a little water and grind to paste.
- If the recipe does not contain any thick ingredients like coconut or roasted grams, it is not necessary to add water. Place the ingredients with salt to taste in the Flexi Jar. (The salt brings out the moisture in the leaves and promotes smooth grinding of the chutney.) Use the Pulse to crush and grind to paste.
- **Running Time duration : 90 seconds**

- عند طحن معجون الماسالا والذي يتضمن مكونات جافة ورطبة (كمون، حبوب الكزبرة، دال، زنجبيل، الثوم، والفلل الأخضر الحار)، أضف المكونات الجافة في المرحلة الأولى واسحقها ثم أضف المكونات الرطبة مثل الفلفل الأخضر الحار الزنجبيل، الثوم ومقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عينية. قطع الزنجبيل الى شرائح، وقشر الثوم. ضعهم في الجرة المرنة. استخدم الخفافة لتكسيرهم، ثم أضف مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عينية.
- قم بتحميص بذور الخشخاش قليلا. ضعهم في الجرة المرنة واطحنهم حتى يصبحوا مسحوقا. ثم أضف مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عينية.
- ضع المكونات في الجرة المرنة. استخدم الخفافة لتكسيرهم. ثم أضف مقدار قليل من الماء واطحنهم لكي يصبحوا عينية.
- إذا كانت الوصفة لا تتضمن أية مكونات مكثفة مثل جوز الهند أو الحمص، فإن ليس من الضروري إضافة الماء. ضع المكونات مع الملح في الجرة المرنة. (يقوم الملح بإزالة الرطوبة من ورق الثبات ويجعل الصلصة مساهة). استخدم الخفافة لتكسير وطحن المعجون.
- مدة التشغيل: 90 ثانية

- هنگام آسیاب کردن خمیر ماسالا که حاوی مواد خشک و مرطوب (زیره دانه گشنیز، دال، زنجبیل، سیر، و فلفل سبز) است، نخست، مواد خشک را در فلکسی جار اضافه کنید و آنها را پودر کنید. سپس مواد مرطوب مانند فلفل سبز، زنجبیل، سیر، و مقدار کمی آب را اضافه کنید و به صورت خمیر درآورید.
- زنجبیل را خلال کنید و سیر را پوست بگیرید. آنها را در فلکسی جار بریزید. از پالس برای خرد کردن آنها استفاده کنید؛ سپس مقدار کمی آب اضافه کنید و به صورت خمیر درآورید.
- دانه‌های خشخاش را کمی نفت دهید. آنها را در فلکسی جار بریزید و آسیاب کنید تا پودر شوند. سپس کمی آب اضافه کرده و آسیاب کنید تا خمیر شود.
- مواد را در فلکسی جار بریزید. از پالس برای خرد کردن آنها استفاده کنید. سپس کمی آب اضافه کرده و آسیاب کنید تا خمیر شود.
- اگر دستور غذا حاوی موادی غلیظ مانند نارگیل یا گرم نهنداده نیست، نیازی به اضافه کردن آب نیست. مواد را با نمک به میزان مناسب برای ذائقه خود در فلکسی جار بریزید. (نمک رطوبت برگها را می‌زداید و باعث آسیاب شدن یکدست جتنی می‌شود.) از پالس برای خرد کردن و آسیاب جهت تبدیل به خمیر استفاده کنید.
- مدت زمان اجرا: 90 ثانیه

- All ingredients must be dry and free from moisture
- **Running Time duration : 90 seconds**

- يجب أن تكون جميع المكونات جافة وخالية من الرطوبة.
- مدة التشغيل: 90 ثانية

- همه مواد باید خشک و عاری از رطوبت باشند.
- مدت زمان اجرا: 90 ثانیه

- * شُستخدام الجرة المرنة لطحن المواد الجافة والرطبة مثل كميات قليلة من مسحوق الماسالا والمعجون والصلصات. عند طحن كميات قليلة جدا، استخدم السرعة 1 ودع الطاحونة تستريح لفترات قصيرة.
- * از فلکسی جار برای آسیاب خشک و مرطوب مانند مقادیر کمی از پودر ماسالا، خمیرها، و جتنی‌ها استفاده می‌شود. هنگام آسیاب کردن مقادیر بسیار کم، از سرعت 1 استفاده کنید و در فواصل زمانی کوتاه به دستگاه استراحت دهید.

How to Clean

حوه تمیز کردن کیفیه التظیف

Note توجه انتباه

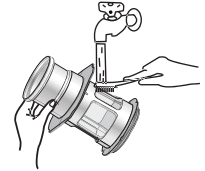
- Unplug and handle the Blades with care.
- Use the liquid soap mixed with water and soft sponge. Do not use benzines, thinners, cleansers, scouring pads, etc. (Damaging the surface.)
- Do not use hot water over 60° C or dishwasher.

- افضل و تناول النصول بعناية.
- استخدم صابون سائل مزوج بالماء وقطعة اسفنج ناعمة. لاتستخدم البنزين. الثنر. المنظفات. مساحيق الصفل... الخ (تتلف السطح).
- لاتستخدم ماء ساخن اكثر من 60 درجة مئوية أو غسالة الصحون.
- دوشاخه را به آرامی بکشید و مراقب تیغه باشید.
- از مایع ظرفشویی رقیق شده با آب و اسفنجی نرم استفاده نمایید. از بنزین، تیر، مواد پاک کننده، اسکاچ و غیره استفاده نکنید. (موجب خراب شدن سطح می شود)
- از آب داغ با حرارت 60 درجه یا ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.

Filter Cleaning

تنظیف المصفاة

تمیز کردن فیلتر



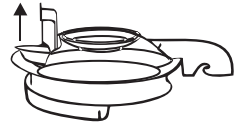
- Cleaning should be done immediately after every use.
- Use Soft brush & warm water to clean the Filter.
- Clear-out the seeds & skin clogging on the Filter.
- Remove the Filter Gasket and wash the bottom of the Filter and the Filter Gasket.

- يجب تنظيف المصفاة بعد كل استخدام.
- استخدم فرشاة لينة وماء دافئ لتنظيف مصفاة العصير.
- أزل البذور والقشر الذي يعمل على انسداد غطاء-ل.
- أخرج الحشبية واغسل الجزء السفلي من المصفاة والحشبية.
- پس از هر بار استفاده باید بلافاصله تمیز کردن انجام شود.
- از برس نرم و آب گرم برای تمیز کردن فیلتر استفاده کنید.
- هسته ها و پوسته های که به فیلتر چسبیده اند جدا قلاب در-ل.
- واشر فیلتر را جدا کنید و پایین فیلتر و واشر فیلتر را بشویید.

Lid-J Cleaning

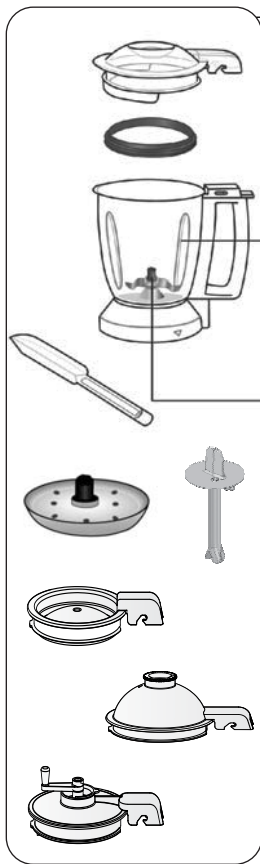
تنظیف الغطاء-ل

تمیز کردن قلاب در-ل ریج



- Hold the Juice Cap straight (90°)
- Remove the Juice Cap straight as shown in the figure.
- Clear-out the seeds & skin clogging on Lid-J.
- Wash with soft sponge.

- احرص على جعل مخرج العصير في وضع مستقيم (90° درجة)
- أخرج غطاء مخرج العصير في وضع مستقيم كما هو موضح بالشكل
- أزل البذور والقشر الذي يعمل على انسداد غطاء-ل.
- نظّف بقطعة اسفنج ناعمة.
- در پارچ آب میوه گیری را مستقیم نگه دارید (90° درجه)
- در پارچ آب میوه گیری را مانند شکل مستقیم بردارید
- هسته ها و پوسته های که به فیلتر چسبیده اند جدا قلاب در-ل.
- آنرا با اسفنجی نرم بشویید.



Wash with soft sponge
 نظف بقطعة اسفنج ناعمة.
 آنرا با اسفنجی نرم بشوید .

Wash after every use of Jar.

(شستشوی اولیه برای پارچ خردکن و پارچ پودرکن نیازی نیست)

1. Pour 250 mL lukewarm water in the Jar to remove left over material. Specially sticky substance to rotate the cutter freely during the subsequent use.
2. Press the "PULSE" Button and operate the appliance for about 10 seconds.
3. Switch off and unplug
4. Disassemble and drain the water.

1 اسكب 250 مل من الماء الفاتر في الجرة.

2 اضغط زر وشغل الجهاز لمدة 10 ثواني.

3 اوقف التشغيل وافصل الجهاز.

4 فك الجهاز وارمي الماء خارجا.

1 اندازه 250 میلی لیتر آب ولرم داخل پارچ بریزید .

2 دکمه را فشار داده و برای مدت 10 ثانیه از دستگاه استفاده کنید .

3 آنرا خاموش کرده و از برق بکشید .

4 آنرا باز کرده و آب درون آنرا خالی کنید .

To clean Blades

لتنظيف النصول
 تمیز کردن تیغه ها

Wash with a brush.

نظفها بفرشاة مع المقبض.

آنها را با برس دسته دار بشوید .

Handle them carefully to avoid cutting hand or fingers.

امسكها بعناية لتفادي قطع اليد أو الأصابع.

آنها را با دقت بردارید تا دست یا انگشتان نبرد .



Wipe the Motor Housing with well wrung cloth.

امسح علبة المحرك جيدا بقطعة فماش رطبة ومعصورة.
 موتور دستگاه را با پارچه ای نمدار پاک کنید .



<p>Problem</p> <p>إذا أكر</p>	<p>Cause</p> <p>السبب المحتمل موارد يمكن</p>	<p>Action</p> <p>كيفية المعالجة نحوه قرار دادن</p>
<p>The appliance cannot be turned on. The appliance stops operation.</p> <p>لا يمكن تشغيل الوحدة. دستگاه روشن نمی شود.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Is the Jar set properly? • Is the Lid set properly? • هل تم وضع الجرة بصورة صحيحة؟ • هل تم وضع الغطاء بشكل صحيح؟ • آیا پارچ درست قرار گرفته است؟ • آیا در پارچ درست قرار گرفته است؟ 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the Jar until it stops. • ادر الجرة حتى تتوقف. • پارچ را بچرخانید تا جایکه متوقف شود.
<p>The appliance does not operate when turned on.</p> <p>لاتشغل الوحدة عند تشغيلها. دستگاه پس از روشن شدن کار نمی کند.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Is the Power plug connected property? • Aren't ingredients stuck? • هل تم توصيل القابس بشكل صحيح؟ • هل المكونات ملتصقة؟ • آیا دستگاه بدرستی به دوشاخه وصل شده است؟ • آیا مواد غذایی در آن گیر نکرده است؟ 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug in properly. • Remove all the ingredients once and put them back in the jar. • اوصل بشكل صحيح. • اخرج جميع المكونات دفعة واحدة واعد وضعها في الجرة. • دستگاه را بدرستی به پرز بزنید. • کلیه مواد غذایی را یکجا خالی کرده بعد آنها را به پارچ را برگردانید.
<p>The appliance stops operation during use.</p> <p>تتوقف الوحدة عن التشغيل اثناء الاستخدام. دستگاه در حین کار از کار می افتد.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Is the Circuit Breaker Protection active? - Too much ingredients. - Hard ingredients. • هل حماية قاطع الدائرة الكهربائية فعالة؟ • *مكونات كثيرة جدا. • *مكونات قاسية. • آیا محافظ اتصال کوتاه فعال است؟ • *حجم مواد غذایی زیاد است • *مواد غذایی سفت می باشند 	<ul style="list-style-type: none"> • Follow the instruction for "Circuit Breaker Protection" (P.14) • اتبع تعليمات «حماية قاطع الدائرة الكهربائية» (ص 14) • دستورالعملهای زیر برای «محافظ اتصال کوتاه» دنبال کنید (صفحه 14)
<p>Ingredients leak from top.</p> <p>تتسرب المكونات من الأعلى. مواد غذایی از بالای دستگاه بیرون می ریزند.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Is the Lid Gasket set? • Hold the Lid down • هل تم وضع حاشية الغطاء؟ • قبضة الغطاء للأسفل. • آیا لاستیک دور در درست قرار داده شده است؟ • در پارچ را براکس قرار دهید. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the Lid Gasket properly. (P.15) • ضع حاشية الغطاء بشكل صحيح. (ص 15) • در پارچ را بدرستی قرار دهید. (صفحه 15)

Specifications

Model No.		MX-AE365	MX-AE465
Power Supply		220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Power Consumption		750 W	
Material	Motor Housing	Plastics (ABS)	
	Plastic Blender Jar	Not Available	Plastic (PC)
	Filter Mesh	Not Available	Stainless Steel (SS304)
	Filter Gasket	Not Available	Rubber (Silicon Rubber)
	Filter	Not Available	Plastics (ABS)
	Stainless Steel Blender Jar	Stainless Steel (SS304)	Stainless Steel (SS304)
	Mill Jar	Stainless Steel (SS304)	
	Flexi Jar	Stainless Steel (SS304)	
	Lids	Plastic (PolyCarbonate)	
	Lid Gaskets	Rubber (Ethylene Propylene Rubber)	
	Blade	Stainless Steel Hard Type (SS304)	
Speed Control		3 Speed with 1 Pulse & 1 Off Button (Piano Type Buttons)	
Capacity (Max.)	Plastic Blender Jar with Filter	Not Available	650 mL (Wet only-With Filter) 1000 mL (Wet only-Without Filter)
	Stainless Steel Blender Jar	1000 mL (Wet only)	
	Mill Jar	500 mL (Dry) / 300 mL (Wet)	
	Flexi Jar	100 mL (Liquidizing) / 300 mL (Dry & Wet)	
Rated Time (Continuous operation)	Plastic Blender Jar with Filter	3 minutes ON / 1 minute OFF	
	Stainless Steel Blender Jar	3 minutes ON / 1 minute OFF	
	Mill Jar	90 seconds ON / 2 minutes OFF	
	Flexi Jar	90 seconds ON / 2 minutes OFF	
Mass		5.3 kg	6.2 kg
Accessories		Spatula & Whipping Plate	Spatula, Whipping Plate & Fruit Pusher

رقم الموديل	MX-AE365	MX-AE465	
التزود بالقدرة	220 - 240 فولت ~ هرتز 50 - 60		
استهلاك القدرة	750 واط		
المادة	بلاستيكية (ABS) علبه المحرك		
	جرة بلاستيكية	غير متاح	بلاستيكي (بولي كربونات)
	شبكة مصفاة	غير متاح	فولاذية غير قابلة للصدأ (SS 304)
	حاشية مصفاة	غير متاح	مطاطية (مطاط السيليكون)
	المرشح	غير متاح	بلاستيكية (ABS)
	كن فولادى ضد زنگ تشيشه مخلوط	فولاذية غير قابلة للصدأ (SS 304)	فولاذية غير قابلة للصدأ (SS 304)
	جرة المطحنة	فولاذية غير قابلة للصدأ (SS 304)	
	الجرة المرنة	فولاذية غير قابلة للصدأ (SS 304)	
	الغطاء	بلاستيكي (بولي كربونات)	
	حشية الغطاء	مطاطية (مطاط السيليكون)	
	النصل	فولاذ غير قابل للصدأ من النوع القاسي (SS 304)	
التحكم بالسرعة	(النوع أزرار رقيقة) "OFF" و 1 زر الأيقاف سرعات مع 1 خفاقة 3		
الأقصى الحد السعة	مزود بوحدة تصفية وعاء خلط بلاستيك	غير متاح	(فقط الرطبة- مع مرشح لتر650 (فقط الرطبة- مع مرشح لتر1000
	جرة	1000 مللي لتر (رطب فقط)	
	جرة المطحنة	500 مللي لتر (جاف)/300 مللي لتر (رطب)	
	الجرة المرنة	100 مللي لتر (تصفية/ 300 مللي لتر) (جاف ومُبلل)	
الوقت المقتر (التشغيل المستمر)	مزود بوحدة تصفية وعاء خلط بلاستيك	3 دقائق تشغيل / 1 دقيقة إيقاف	
	جرة	3 دقائق تشغيل / 1 دقيقة إيقاف	
	جرة المطحنة	90 ثانية تشغيل / 2 دقيقة إيقاف	
	الجرة المرنة	90 ثانية تشغيل / 2 دقيقة إيقاف	
كتله	5.3 كغم	6.2 كغم	
الملحقات	ملعقة وخفق	ملعقة ، صحن خفق ، دافع فواكه	

شماره مدل		MX-AE365	MX-AE465
نیروی برق		220 - 240 وات ~ هرگز 50 - 60	
برق مصرفی		750 وات	
مواد	حفظه موتور	پلاستیک (ABS)	
	پارچه‌چی	ناموجود	پلاستیک (پلی کربنات)
	تور فیلتر	ناموجود	فولاد ضد زنگ (SS 304)
	واشر فیلتر	ناموجود	لاستیک (لاستیک سیلیکون)
	فیلتر	ناموجود	پلاستیک (ABS)
	کن فولادی ضد زنگ یونیت شیشه مخلوط	فولاد ضد زنگ (SS 304)	فولاد ضد زنگ (SS 304)
	پارچ خوردن	فولاد ضد زنگ (SS 304)	
	فلکسی جار	فولاد ضد زنگ (SS 304)	
	در پارچ	پلاستیک (پلی کربنات)	
	لاستیک دور در پارچ	لاستیک (لاستیک سیلیکون)	
تیغه	فولاد ضد زنگ نوع سخت (SS 304)		
کنترل سرعت		دارای دکمه با 3 سرعت با 1 پالس و 1 خاموش (شبه دکمه‌های پیانو)	
ظرفین جدا جدا	پلاستیکی با یونیت فیلتر شیشه مخلوط کن	ناموجود	(فقط خیس - با فیلتر) 650 لیتر (فقط خیس - بدون فیلتر) 1000 لیتر
	پارچ پلاستیکی / پارچ	1000 میلی‌لیتر (فقط آبدار)	
	پارچ خوردن	500 میلی‌لیتر (خشک) / 300 میلی‌لیتر (آبدار)	
	فلکسی جار	100 میلی‌لیتر (مایع‌کننده / 300 میلی‌لیتر (خشک و مرطوب))	
البتشغیل المقتدر (الوقت المقتدر)	پلاستیکی با یونیت فیلتر شیشه مخلوط کن	3 دقائق تشغيل / 1 دقيقة إيقاف	
	پارچ پلاستیکی / پارچ	3 دقائق تشغيل / 1 دقيقة إيقاف	
	پارچ خوردن	90 ثانیة تشغيل / 2 دقيقة إيقاف	
	فلکسی جار	90 ثانیة تشغيل / 2 دقيقة إيقاف	
توده		5.3 کیلوگرم	6.2 کیلوگرم
متعلقات		ظرف هم‌زن، کاردک، فشار دهنده میوه	ظرف هم‌زن، کاردک، فشار دهنده میوه

Memo / التذکر / المَعْرَف الفريد

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Manufacturer	Panasonic Corporation 1006 Kadoma Osaka Japan
*Importer	Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE Jebel Ali Dubai United Arab Emirates

* For GSO Member Countries

المصنع	شركة باناسونيك 1006 كادوما أوساكا اليابان
*المستورد	باناسونيك الشرق الأوسط وأفريقيا للتسويق م.م.ح جبل علي دبي الإمارات العربية المتحدة

* للدول الأعضاء بهيئة التقييس بدول مجلس التعاون الخليجي

Panasonic Corporation

Web Site : <https://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2023